

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 90 (1963)  
**Heft:** 9

**Artikel:** La voix jurassienne : la chanson d'Erguel, à Saint-Imier  
**Autor:** L'Aidjolat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233339>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La Chanson d'Erguel, à Saint-Imier

*Chacun connaît, dans le Jura, le groupe folklorique « Orphéon Mixte » de Saint-Imier. Ce groupement vocal, fondé en 1907, a toujours été très actif et a remporté dans sa région et dans ses déplacements des succès mérités, l'an dernier encore, lors des manifestations de l'année Rousseau à La Neuveville et à l'île de Saint-Pierre.*

*Eh bien ! ce groupement vient de changer de nom. Depuis sa mémorable assemblée du 30 mars 1963, il a pris le fort joli nom de La Chanson d'Erguel.*

Pourquoi ce nom ? Pour ceux qui pourraient l'ignorer, le vallon de Saint-Imier (district de Courtelary) s'appelait autrefois l'Erguel. Saint-Imier ne compta longtemps qu'un vaste grenier pour les dîmes, et quelques douzaines de fermes. Puis survint l'industrie, au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, et tout changea... L'Erguel est aujourd'hui un des centres de la production horlogère en Suisse.

Dans l'ouvrage *Monuments historiques du Jura bernois*, nous lisons ces lignes : « De l'autre côté de la vallée (sud-est de Sonvilier), à mi-hauteur, une tour en ruine fait une tache grise dans la forêt. Ce sont les ruines du château d'Erguel. Le manoir datait probablement des temps féodaux. Jadis, il abrita des chevaliers qui donnèrent leur nom au pays... En 1762, il n'y a plus que des murailles fort hautes, des broussailles, des herbes et des mousses, jointes à la décadence du toitage. Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, quelques naïfs allaient encore chercher des trésors parmi les vieilles pierres éboulées. Aujourd'hui, une association assure le maintien de la ruine. » Ce nom d'Erguel évoque ainsi un lointain passé que la société rebaptisée saura faire revivre, à l'occasion...

En présentant l'événement, M. Favre a exposé les raisons de ce changement de

nom qui tient du fait que la société porte un costume qui est en relation avec les costumes portés autrefois dans la région, d'une part, et que *La Chanson d'Erguel* a été acceptée au sein de l'Association suisse des sociétés des costumes, d'autre part.

Nous connaissons depuis longtemps cette vaillante société pour l'avoir entendue et appréciée à maintes reprises dans les rencontres des chanteurs jurassiens. Si le nom a changé, les jolies voix, les dévouements, les enthousiasmes sont toujours là, sans compter la foi et les compétences de son distingué directeur, le maestro Sylvano Fasolis... Nous formons nos meilleurs vœux pour *La Chanson d'Erguel* et lui souhaitons de nouveaux retentissants succès.

*An peut r'grettaie que le pailè di temps pèssè sait predgu dains ci bé Vallon de Saint-Emie. I m'pense qu'èl ât bin rébiè et mainme entèrrè. Poétchaint, les réchtes di tchéte qu'é bèyie son nom â paiyis sont aidé li... An tçheraint bin, an troverait chûrement quéques Erguéliens que se seuv'niant oncoé di véye langaidge. Chûrement aito que les rûnnes di tchéte aint in pô grulè en aippeniaint lai néchaince de « Lai Tchainson d'Erguel » !... Boinne tchaince en tus !*

L'Aidjolat.